

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

O K T O B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 3

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>«Die Leute sind ja noch sauberer als Schweizer!»</i>	
Farbige Praktikanten und Werkstudenten haben es bei uns nicht leicht. Von M. M. .	12
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	15
<i>Fotos:</i> Dieter Füllemann . . . . .	17
<i>Komposition.</i> Von Gubert Griot . . . . .	26
<i>Kunstdruckbeilagen:</i> Carl Rösch . . . . .	27
<i>Kennen wir unsere Pflanzen?</i> Von Dr. Jakob Schlittler . . . . .	30
<i>Philosophie des Taschentuches.</i> Von Pfarrer Dr. Jakob Amstutz . . . . .	31
<i>Fotos:</i> Kurt Blum und René Groebli . . . . .	37
<i>Fünf Schulgeschichten.</i> Mit einem Nachwort von Dr. Fritz Müller-Guggenbühl	40
<i>Bunte Welt.</i> Von August Kern . . . . .	53

Fortsetzung auf nächster Seite

# Ruhige Nerven

dank NEURO-B-Pillen



Neuro-B enthält Vitamin B<sub>1</sub>, Lecithin, Magnesium und Phosphor.  
Neuro-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für 1 Monat ist in jeder Apotheke u. Drogerie erhältlich und kostet nur Fr. 14.80

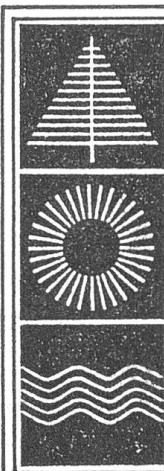
O K T O B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 3

<i>Das Leben in der Nähe der Brücke.</i> Erzählung von Raffael Ganz . . . . .	67
<i>Küchen Spiegel</i>	
<i>Meine gesammelten Kochkniffe.</i> Von *** . . . . .	75
<i>Frauen Spiegel</i>	
<i>Nach dem Tod hinterlassen oder zu Lebzeiten verschenken?</i> Von ***	83
<i>Wie geht es dir? Mir geht es gut!</i> Von Lilly Schaer . . . . .	89
<i>Wohnen im Hochhaus.</i> Von Walter Vollenweider . . . . .	99
<i>Was meinen Sie dazu?</i> Fakultative Fünftagewoche der Schüler . . . . .	107
<i>Seite der Leser.</i> Briefe an die Herausgeber . . . . .	113
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Oskar Reck . . . . .	123
<i>Blick in die Welt.</i> Von Edwin Bernhard Gross . . . . .	125
<i>Jakob, die Krähe.</i> Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser . . . . .	126

Das Titelbild «Heimkehr vom Ball» stammt von Marcel Vidoudez



wenn moll  
statt dur  
sennrütikur

Drei Wochen auf Sennrütikur und schon sind Seele, Geist und Körper erfrischt und neu auf «dur» gestimmt. Darum für Kuren und für Ferien Kurhaus

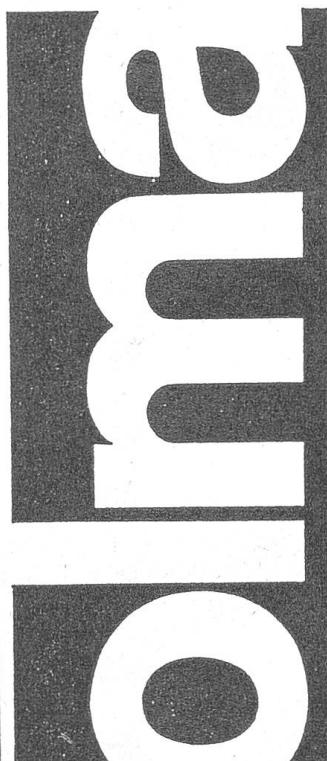
sennrütikur

Degersheim, Nähe St. Gallen.  
Ärztlische Leitung  
Dr. med. Robert Locher, Spezialarzt  
FMH für innere Medizin.  
Tel. 071 5 41 41

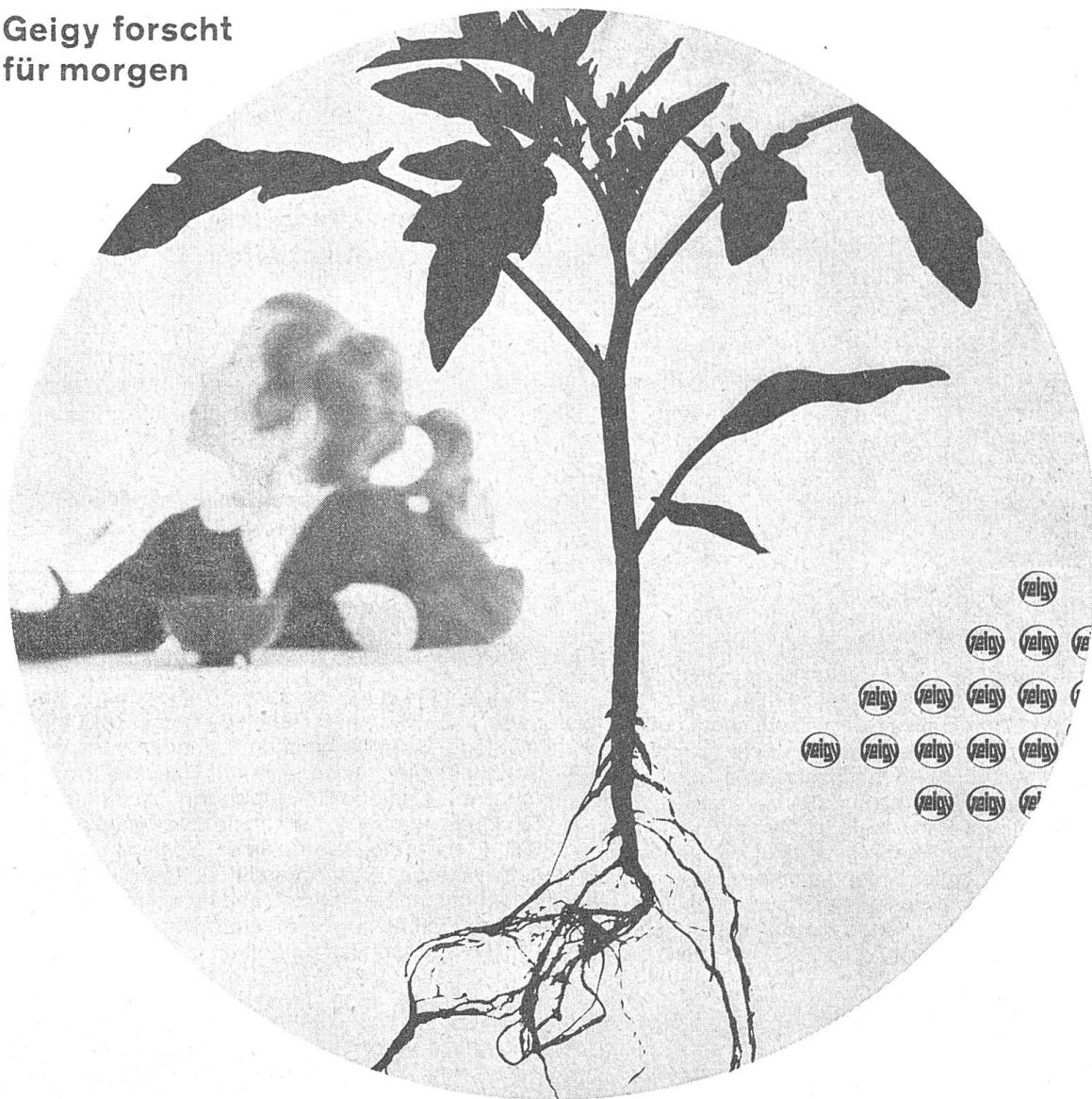
St.Gallen  
10.-20.  
Oktober  
1963

Bahnbillete  
einfach-  
für retour

Minimalpreis  
II. Kl. Fr. 7.—



**Geigy forscht  
für morgen**



**Täglich  
130 000 neue Esser**

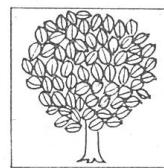
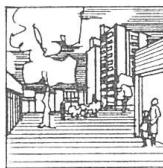
Bei allem Fortschritt in Wissenschaft und Technik behält die Landwirtschaft auf dem Gebiet der Ernährung ihre grundlegende Bedeutung. Die Erdbevölkerung wächst jeden Tag um etwa 130 000 Menschen. Finden diese immer wieder genügend Nahrung? Nach Schätzungen der Organisation der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft verursachen Schädlinge allein an Brotgetreide und Reis einen jährlichen Verlust von über 33 Millionen Tonnen. Damit könnten mehr als 150 Millionen Menschen ein Jahr lang ernährt werden.

Die J. R. Geigy A.G., Schöpferin der weltbekannten DDT-Insektizide, leistet mit ihrer Forschung auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes und der Schädlingsbekämpfung einen wesentlichen Beitrag zur Sicherstellung der Ernährung von morgen. Auch in der Pharmazie, in der Farbstoffchemie und auf anderen Gebieten bringt die intensive Geigy-Forschung neuartige leistungsfähige Produkte.



J. R. Geigy A.G., Basel

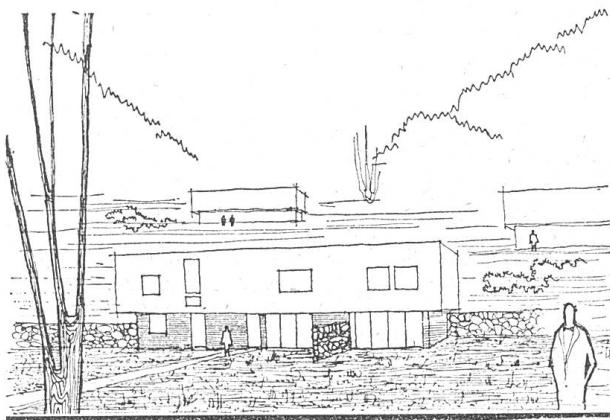
# Liegenschaften



«Warum nicht ein Haus-Inserat im Schweizer Spiegel?»

Dort findest Du die Leute, die zu Dir passen! Sie wissen, was ein 6 Zimmer-Haus mit Stil ist, altmodig oder modern, von Zürich aus noch gut erreichbar, vielleicht sogar mit dem Zug. Die Leser des Schweizer Spiegel verstehen, was wirkliche Ruhe heisst. Sie kennen auch den Wert von angenehmen Nachbarn.»  
Das sagte mir ein Freund, als ich ihm meinen Wunsch nach einem Einfamilienhaus erklärte. Wenn Sie mir ein solches verkaufen oder vermieten wollen, bitte schreiben Sie mir wenn möglich unter Beilage von Plänen: Chiffre M 11, Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1.

Vielen Dank!



Zu vermieten: Wohnungen, 5 bis 7 Zimmer, mit allem Komfort, in modernster Atrium-4-Gartensiedlung. Nähe Zürich.

Chiffre Vm 10, Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

## Die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften

in Basel und in der näheren Umgebung besorgt durch seinen erfahrenen Mitarbeiterstab und zu günstigen Bedingungen der

**Hausbesitzer-Verein Basel**  
**Hutgasse 4 Tel. 061 24 99 58**

## Zu vermieten

ab Juli 1964 neue moderne Villa, ruhige, sonnige Lage, 12 Kilometer vom Bellevue/Zürich, Nähe Waldegg, 4 Schlafzimmer, 1 Studio oder weiteres Schlafzimmer, Wohnraum mit Cheminee und Essraum mit Schiebetür verbunden (zusammen zirka 60 Quadratmeter), Wirtschaftsraum, 2 separate WC, 2 separate Badezimmer, Schrankräume, vollautomatische Waschmaschine, Tumbler, Geschirrwaschmaschine usw., Doppelgarage, vollautomatische Ölheizung mit Warmwasseraufbereitung, Garten, grosse Rasenfläche

Mietpreis: Fr. 1400.— inkl. Doppelgarage

Antworten unter Chiffre Vm 11 an Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

## Zu vermieten

ab sofort, ruhige, sonnige Lage, 11 km ab Stadtzentrum Zürich, Gemeinde Stallikon, ab sofort modernes, komfortables 6-Zimmer-Einfamilienhaus, vollautomatische Waschmaschine, Wäsche-trockner, Ölheizung, Garage, Garten.

Mietpreis Fr. 680.— inkl. Garage

ab Juli 1964 modernes 5-Zimmer-Einfamilienhaus mit grösstem Komfort, Atrium-Garten, Innen- und Außencheminee, Einbauschränke, Spannteppich, Wohn-Esszimmer 45 m<sup>2</sup>, Doppelgarage, Außen-garten.

Mietpreis Fr. 800.— inkl. Doppelgarage

Auskunft für beide Objekte Tel. (051) 34 79 22

# Herbstferien in der Schweiz

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern   ° Teilweise fließendes Wasser   MZ = Mahlzeit   Z = Zimmer   WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b> Hotel Huldi und Waldhaus* . . . . .	(033) 9 45 31	Pauschalpreis <b>26.—/40.—</b>	<b>Gstaad</b> Hotel National-Rialto* . . . . . Posthotel Rössli* . . . . .	(030) 9 44 88 9 44 77	<b>20.— bis 30.—</b> <b>20.— bis 30.—</b>
<b>Altdorf</b> Tea Room Engel . . . . . Hotel Krone* . . . . .	(044) 2 22 06 2 16 19	Pens.-Preis ab <b>14.—</b>	<b>Heiden</b> Hotel Krone* . . . . .	(071) 9 11 27	<b>18.—/23.50</b>
<b>Brienz</b> Hotel Rössli° . . . . .	(036) 4 11 46	<b>14.50/18.—</b>	<b>Hohfluh-Brünig</b> Hotel Schweizerhof . . . . .	(036) 5 18 51	Evang. Landeskirchliches Ferienheim mit mässigen Preisen
<b>Brissago</b> Pensione Noveledo* . . . . .	(093) 8 25 54	Z pauschal ab 17.50, HP ab 12.50	<b>Interlaken</b> Hotel Europe* . . . . .	(036) 2 12 41	<b>17.50/25.—</b>
<b>Brunnen</b> Hotel Bellevue au Lac* Kurhaus Hellerbad und Parkhotel* . . . . .	(043) 9 13 18 9 16 81 9 10 22	<b>16.50/23.—</b> <b>16.50/23.—</b> P 15.—/20.—	<b>Kandersteg</b> Hotel Doldenhorn° . . . . .	(033) 9 62 51	<b>14.—/19.—</b>
<b>La Chaux-de-Fonds</b> Hotel de la Balance* . . . . .	(039) 2 26 21	Z ab 6.50 MZ ab 4.50	<b>Klausen-Pass</b> Hotel Klausenpasshöhe . . . . .	(044) 6 11 64	Z ab 4.50/5.—, MZ ab 5.—/7.—
<b>Einsiedeln</b> Hotel Bären* . . . . .	(055) 6 18 76	<b>15.—/16.—</b>	<b>Küschnacht ZH</b> Hotel Sonne* . . . . .	(051) 9 00 201	Preis: 24.—
<b>Feusisberg SZ</b> Hotel Schönfels*	(051) 9 60 464	Pens.-Preis Z mit Frühstück garni ab Fr. 13.— fl. warmes und kaltes Wasser Bäder ab 18.—	<b>Lenzburg</b> Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . .	(064) 8 18 48	
<b>Flüeli OW</b> Hotel Paxmontana° . . . . .	(041) 8 52 233		<b>Lugano</b> Hotel Fédéral Bahnhof*	(091) 2 05 21	<b>18.—/26.—</b>
<b>Goldern-Hasliberg</b> Hotel-Pension Gletscherblick* . . . . .	(036) 5 12 33	alkoholfrei, Pauschalpreis <b>15.—/25.—</b> Z teilweise mit Bad und WC	<b>Montreux</b> Hotel-Pens. Elisabeth*	(021) 6 27 11	<b>17.50/24.—</b>

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Oberhofen a. Thunersee</b> Hotel-Pension und Rest. Ländte . . . . .	(033) 7 15 53	<b>18.50/21.—</b>	<b>Urigen</b> Hotel Posthaus . . . . .	(044) 6 11 53	<b>14.—/16.—, Z ab 3.50</b>
<b>Rorschach</b> Hotel Anker* . . . . .	(071) 41 42 43	<b>23.50 bis 35.—</b>	<b>Valbella-Lenzerheide</b> Valbella-Posthotel* . . .	(081) 4 22 12	<b>21.—/29.—</b>
Hotel Löwen* . . . . .	41 38 98	<b>16.— bis 18.—</b>	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac <sup>o</sup> . . .	(058) 4 50 04	<b>Z 5.50/8.50 Pens.-Preis 14.50/18.—</b>
<b>Samedan</b> <b>Hotel Bahnh.-Terminus*</b>	(082) 6 53 36	<b>22.—/25.—</b> P-Platz, Garage	<b>Winterthur</b> Hotel Krone* . . . . .	(052) 2 19 33	<b>Pens. 20.—/23.— Z 7.50/10.—</b>
<b>Thun</b>	(033)		<b>Zug</b> Hotel Zugerhof . . . . .	(042) 4 01 04	MZ ab Fr. 4.50 Dachgarten Kegelbahnen
Hotel Falken* . . . . .	2 61 21	<b>21.—/26.—, mit Radio und Tel.</b>	<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre*, Seilergraben 69 . . . . .	(051) 34 60 62	<b>Z ab 10.— mit Priv.-WC</b>
Confiserie Tea Room Steinmann . . . . .	2 20 47				

## Für angehende und bestandene Hausfrauen

Neuausgabe  
**HELEN GUGGENBÜHL**

Schweizer  
Küchenspezialitäten

Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen  
7.-11. Tausend. Fr. 5.90

Englische Ausgabe:

The Swiss  
Cookery Book

Recipes from all cantons  
Illustrated by Werner Wälchli  
10.-14. Tausend. Kart. Fr. 5.90

Maler PAUL BURCKHARDT

Kochbüchlein für Einzelgänger

Anleitung für Ungeübte zur  
Herstellung einfacher Gerichte

Mit Zeichnungen vom Verfasser  
8.-9. Tausend. Ganzleinen Fr. 6.40

BARBÄRA SCHWEIZER

Gut gelaunt – mit Ausnahmen

Betrachtungen einer unvollkommenen  
Hausfrau  
Illustrierte Geschenkbändchen  
5.-7. Tausend. Fr. 5.65

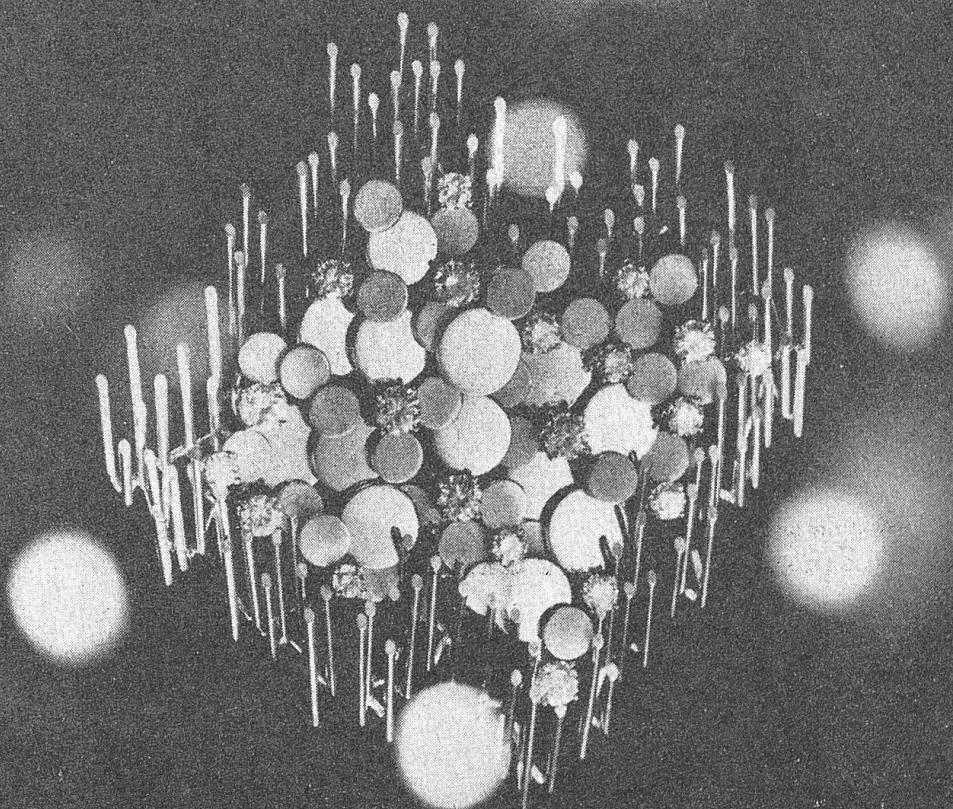
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

# GÜBELIN-SCHMUCK

Formale Ästhetik –  
unvergänglicher Kunstwert:  
GÜBELIN-Schmuck.

Zu einem Ganzen harmonisch gefasst –  
künstlerisch wertvoll –  
die Materie wertbeständig:  
GÜBELIN-Schmuck.

Er hat Stil, er ist Zierde weiblicher Schönheit,  
er ist von bester Güte.

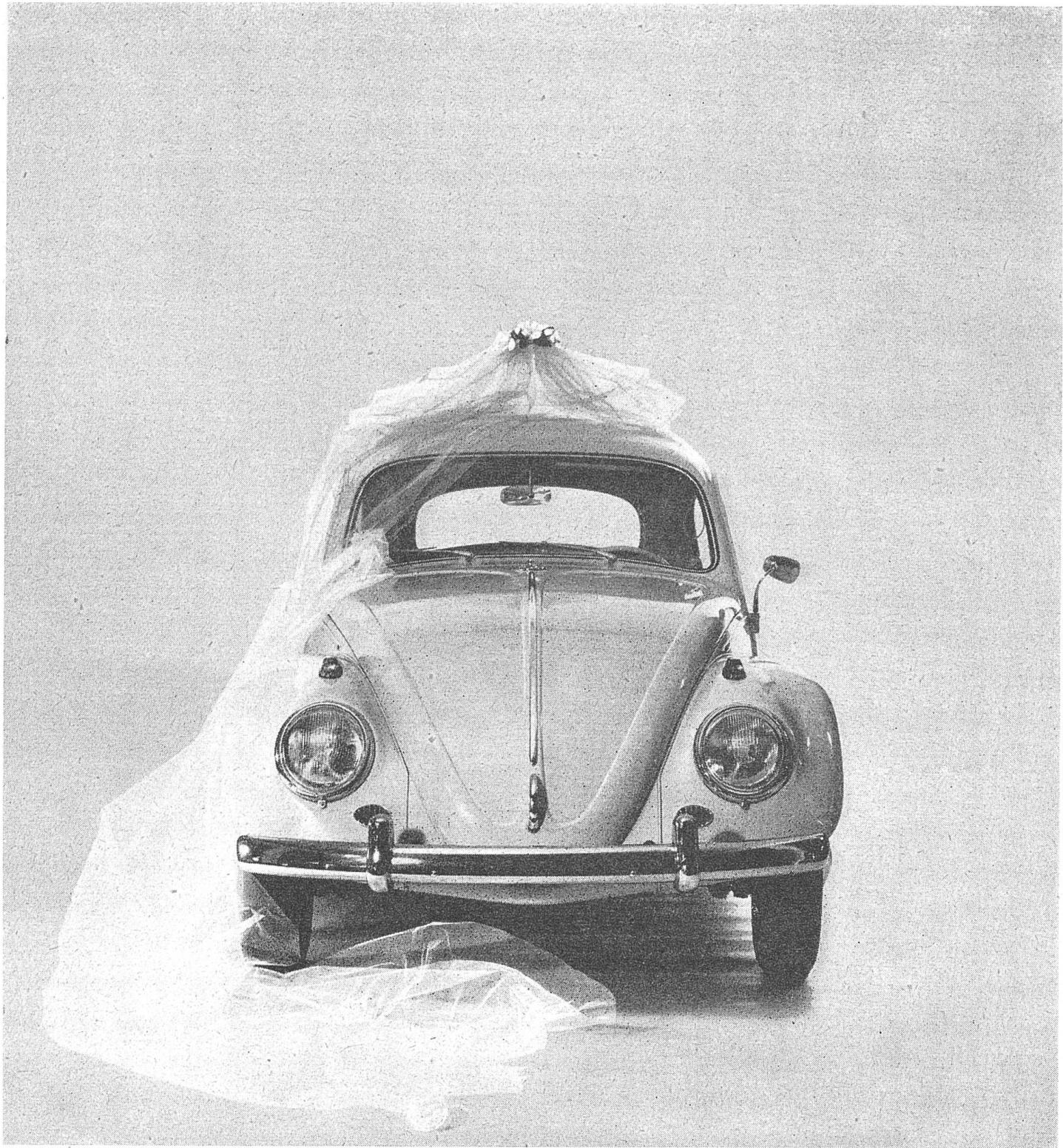


Ein dreifaches Zusammenwirken macht es aus:  
Gemmologische Forschung –  
künstlerisches Gestalten –  
handwerkliches Formen.

Dreimal ehrlich bestrebt das Beste zu leisten.  
Resultat: Wertbeständiger, wertvoller,  
schöner GÜBELIN-Schmuck!

# GÜBELIN

Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten



## Und wie steht es mit der Mitgift?

So gut, dass jeder andere Wagen den VW darum beneidet. Sehen wir uns doch einmal an, warum. Mitgift. Das ist beim VW einmal das Service-Netz. Das dichteste der Welt. Mit Tausenden von Stationen. 357 sind es allein in der (kleinen) Schweiz. Mitgift. Das ist das werkgeschulte Personal. Jeder einzelne kennt den VW wie seine Westentasche.

Mitgift. Das ist die Austauschbarkeit. Alle VW-Teile sind leicht und billig zu erneuern. Ein verbeulter Kotflügel etwa: Eine Sache von 10 Schrauben. Ja sogar dem Motor kann Ihnen jede VW-Werkstätte in verblüffend kurzer Zeit auswechseln. Mitgift ist schliesslich noch das allumfassende VW-Festpreis-System.

Oder finden Sie es nicht auch angenehm, immer genau zu wissen, woran man ist? Sie sehen schon: Der VW ist viel mehr als nur ein flotter, robuster, wirtschaftlicher Wagen. Er bringt auch eine reiche Mitgift mit, dank der Sie für alle Eventualitäten gerüstet sind. Mit dem VW machen Sie eine «ausgezeichnete Partie».



VW 1200 FR. 6675.- VW 1500 FR. 8275.-  
MEHR ALS 350 VERTRETUNGEN BETREUEN DEN VW IN DER SCHWEIZ.  
SIE ARBEITEN NACH DEM VW-FESTPREISTARIF, DER 421 POSITIONEN UMFASST UND DAMIT IN UNSEREM LANDE  
DAS EINZIGE SERVICESYSTEM MIT FIXPREISEN FÜR SÄMTLICHE LEISTUNGEN DARSTELT.

Vorteilhafte Teilzahlungsmöglichkeiten durch die Aufina AG., Brugg und Genf, rue d'Italie 11. Verlangen Sie den ausführlichen Aufina-Prospekt bei Ihrem VW-Vertreter oder direkt bei der Aufina AG.

